

# 大悦读

全面展现世界文学名著精粹

- ★名家名篇全部收录
- ★评点鉴赏全程助读
- ★阅读写作全面提升
- ★休闲益智老少皆宜

倾力打造全民阅读第一品牌

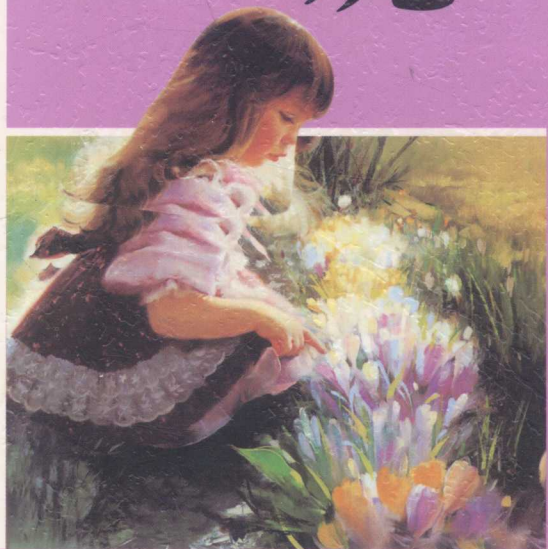
# 绿山墙的安妮


*Lushanqiangdeanni*

名家荟萃 名师精解

露西·莫德·蒙哥马利（1874—1942），加拿大女作家，自爱德华王子大学、达荷基大学毕业，曾任教师、邮局助理、编辑等，其间仍致力从事创作。她在20岁时创作的《绿山墙的安妮》，出版后很快成了畅销书，一年中重印9次，第二年英国版也印刷了25次。

【加】露西·莫德·蒙哥马利·著



 吉林大学出版社

# 大悦读

- ★名家名篇全部收录
- ★评点鉴赏全程助读
- ★阅读写作全面提升
- ★休闲益智老少皆宜

全面展现世界文学



倾力打造全民阅读第一品牌

# 绿山墙的安妮

*Lushanqiangdeanni*

名家荟萃 名师精解

露西·莫德·蒙哥马利 (1874-1942)，加拿大女作家，自爱德华王子大  
学、达荷基大学毕业，曾任教师、邮局助理、编辑等，其间仍致力从事创作。  
她在16岁时创作的《绿山墙的安妮》，出版后很快成了畅销书，一年中重印6次。  
第二年英国版也印刷了6次。

【加】露西·莫德·蒙哥马利·著



---

图书在版编目 (CIP) 数据

绿山墙的安妮/(加)露西·莫德·蒙哥马利 (Montgomery, L.)  
著;金溟梅译. —长春:吉林大学出版社, 2010.6  
(大悦读:语文新课标必读丛书/黄宝国,王显才主编)  
ISBN 978-7-5601-5935-5

I. ①绿… II. ①露… ②金… III. ①儿童文学—长篇小说—  
加拿大—现代—缩写本 IV. ①I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 102407 号

书 名: 绿山墙的安妮

---

作 者: (加)露西·莫德·蒙哥马利 (Montgomery, L.) 著;  
金溟梅 译

责任编辑: 李国宏

责任校对: 马宁徽

封面设计: 天之赋设计室

出版发行: 吉林大学出版社

社 址: 长春市明德路 421 号

邮 编: 130021 发行部电话: 0431-88499826。

网 址: <http://www.jlup.com.cn> E-mail: [jlup@mail.jlu.edu.cn](mailto:jlup@mail.jlu.edu.cn)

印 刷: 北京德富泰印务有限公司

开 本: 155mm×230mm 1/16

印 张: 14.5

字 数: 250 千字

版 次: 2010 年 6 月 第 1 版

印 次: 2011 年 4 月 第 2 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5601-5935-5

定 价: 25.80 元

---

版权所有 翻印必究

## 前言

在祖国日益繁荣昌盛的今天,物质文明建设和精神文明建设正齐头猛进,人们在追求物质财富的同时,也在渴求精神生活的丰富多彩。文学名著作为人类非物质文化遗产的一个重要组成部分,对世界各国文化的交流、传承起着不可低估的桥梁作用。尤其对于当代的中小學生,广泛阅读中外经典文学名著既可丰富自己的文化生活和知识储备,还可增进对世界各国不同民族文化背景、风俗习惯的了解,进而增长智慧、提升素养、陶冶性情。

教育部制定的《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》的基本精神,也是要培养新一代公民,使他们具备良好的人文素养和科学素养,拥有创新精神、合作精神和开阔的视野,提升包括阅读理解与表达交流在内的多方面的基本能力。并对中学生语文课外阅读做了相当明确的规定,并指定和推荐了具体的课外阅读书目。

在对这些图书进行了市场综合考察以及对家长和教师进行调研之后,我们发现,只有将阅读和写作以及语文知识的积累结合起来,才能真正达到既能应付学生的考试需要,同时又能提高学生整体语文素养的目的。为了有效实现以上目标,我们特别邀请了国内教育界权威专家和众多中小学语文特级教师,严格遵循“新课标”精神编写了本套《语文新课标必读丛书》,奉献给广大中小學生读者。本套丛书体例设置科学实用,既有“走近作者”、“背景搜索”、“内容梗概”、“阅读导航”、“特色人物”等提纲挈领、高屋建瓴式的阅读指南,又有针对名著内容含英咀华、条分缕析式的评点批注,还有对作品思想内容、谋篇布局、艺术特色的综合鉴赏、深度分析,更有从应试的角度专门设置的考试真题和最新模拟试题供学生练习,以达到巩固阅读效果的目的。

总而言之,本套《语文新课标必读丛书》所选篇目经典,版本权威,体例科学,栏目精彩,我们有理由相信,它一定能够成为中小學生朋友的良师益友,成为中小學生家庭的必备藏书。

编者

## 丛书编委会

- 黄宝国 全国小语会常务理事、中学语文高级教师
- 王显才 全国小语学术委员会委员、特级教师
- 李林霞 “中华杯”课堂素质教育一等奖获得者、省级教学新秀
- 李永明 中学高级教师、市级语文名师、“十佳教师”
- 尹志英 省级教育科研名师、高级教师
- 曲池 中学高级教师、市级语文名师
- 穆劫 《吉林日报》主任编辑、《文摘旬刊》总编助理
- 李晓荣 中学语文高级教师
- 潘雅静 中学语文高级教师
- 谷心靖 小学语文高级教师
- 刘明 小学语文高级教师
- 孙黎明 小学语文高级教师
- 李秀丽 小学语文高级教师



## 阅读指南

### 走近作者

露西·莫德·蒙哥马利(Lucy Maud Montgomery, 1874—1942年)于1874年10月30日在加拿大爱德华王子岛的克里夫顿出生,她的母亲克拉拉·蒙哥马利在蒙哥马利仅21个月大时因结核病去世,而她的父亲则在妻子过世后,离开了爱德华王子岛,最后定居于加拿大西部。

1908年,蒙哥马利第一本小说,也就是《绿山墙的安妮》出版了,引起轰动。在1911年7月5日,也就在蒙哥马利的外祖母去世不久之后,蒙哥马利与长老会的牧师麦克唐纳(Ewan Macdonald)结婚。因为麦克唐纳任职于安大略利斯克代尔的圣保罗长老会教堂,所以他们举家迁移到安大略。

蒙哥马利在利斯克代尔的牧师住宅中创作了接下来的11本著作。这栋牧师住宅后来被卖给教会,而现在则成为蒙哥马利博物馆。在1926年,蒙哥马利全家搬到了位于现在是安大略荷顿山地区的住所(现在是蒙哥马利纪念花园)。蒙哥马利于1942年4月24日因冠状动脉血栓症在多伦多去世,被葬于卡文迪什社区公墓。包括没有被出版的作品在内,蒙哥马利一生的著作总共超过500部,她主要的著作被收藏在安大略的圭尔夫大学。蒙哥马利的作品风格清新自然,笔触生动幽默,她用自己作品中人物的乐观、坚强和对生活的热爱,打动了全世界读者的心。

### 背景搜索

蒙哥马利很早就显露出她的文学天赋。1904年春天,蒙哥马利偶然间翻阅一本古老的随笔,其中记载着一对年老的夫妇,想收养一名少年帮忙农事,却阴错阳差地收养了一名女孩的故事,因而触发她的灵感,开始撰写《绿山墙的安妮》。1908年波士顿的L. C. 帕基出版社斥资出版此书。发售不久,即广受好评,赢得热烈的回响。出版6个月再版6次,第二年英国版也印刷了15次,其后5年更缔造再版32次的辉煌记录。现在被翻译成80种

语言。

千百万崇拜者的信如雪片般飞到爱德华王子岛的女作家家中，希望知道“小安妮后来怎么样了”？女作家又连写了另6部小说：《少女安妮》《女大学生安妮》《风吹白杨的安妮》《安妮的梦幻小屋》《温馨壁炉山庄的安妮》，安妮系列在问世后不久就被改编为各种版本的电影和电视播出。蒙哥马利后来又写过许多其他作品，却始终未能取得安妮所带给她的那种巨大的成功。

### 内容梗概

一对上了年纪，家住埃文利小镇绿山墙的独身兄妹马修和玛丽拉计划着从孤儿院里领养一名男孩子但是却发现那里只有一个一头红发、满脸雀斑、又瘦又小的小女孩——安妮。非常内向的马修，一见到安妮就喜欢上了这个活泼的小女孩。面对新的家人、新的朋友和新的人生，乐观、直率、想象力丰富的安妮为绿山墙带来了巨大的变化。不久，安妮结识了同班同学戴安娜。两个年龄相仿的女孩，发誓要成为永远的朋友。安妮请戴安娜来家里吃茶点，结果将家里的葡萄酒当成了草莓酒给对方喝。戴安娜喝得大醉，戴安娜的妈妈十分生气，禁止她们继续交往。后来有一天，安妮照顾好了戴安娜生病的妹妹明妮，心怀感激的戴安娜妈妈因此同意两个好朋友可以继续交往。转眼四年过去了，安妮在闯祸和幻想中长成了一个漂亮的女孩子。她以优异的成绩考上女王学院，从女王学院毕业，这样安妮留在当地做老师了。

### 阅读导航

## 征服全世界少女心灵的小说

——《绿山墙的安妮》导读

一部最甜蜜的描写少女生活的小说，是世界上最美妙的礼物。大作家马克·吐温在看到此书之后，激动快乐地写道：“安妮是继不朽的爱丽丝（《爱丽丝漫游奇境》的主人公）之后最令人感动和喜爱的儿童形象。”“红头发的安妮”也成为一代又一代读者心目中的偶像。

女孩可以不漂亮，但她必须有颗纯洁、善良的心。安妮就是一个这样的



女孩。她有着丰富的想象力，一切平凡的事物在她的眼中都妙趣横生。

上天让安妮失去了父母，却泯灭不了安妮那颗充满了童真的心。她想象自己也许是一个国王的女儿，被海盗偷了出来；看到镜子中的倒影，就想象那是另外一个被魔法困住的小姑娘；听到山谷中传来的回声，就想象那是一个叫维奥莱塔的喜欢重复她说话的好朋友……看着安妮那些天真而充满着美好梦想的话与想象，你会感觉你进入了一个奇妙而甜蜜的童话世界，感受到前所未有的神奇与快乐！

安妮还是一个热爱生活的孩子。她对周围的世界，对大自然的一花一草，一树一木，都充满了爱心；她对亲人、朋友、同学、师长，都怀揣着一颗善良、纯洁、热忱的心。尽管有时候因为这些和她那丰富的想象力使她闹出了一些天真的笑话，可她却一如既往地坚持着。她对知识和学习有一股狂热的劲头，那种积极向上、拼搏奋斗的精神令人感动。安妮是一个梦想家，但凭借着自己的努力，她将一个个梦想都变成了现实。

本书一个核心的主题是“调整自己，适应环境”。安妮从孤儿院出来，努力学习适应农家生活、如何和养父母相处，而其养父母也调整想法，学习如何和一个小女孩过日子，正因为彼此的体谅、调整，他们才能够彼此适应、接纳、其乐融融。本书另一重要主题是“接受自己，迈向成长”。安妮很讨厌自己的红头发，不料邻居却偏偏以此为话柄，接着同学吉尔伯特更笑称其像胡萝卜。于是安妮便设法改变自己的发色，结果却不慎染成绿色，看起来更糟。至此，安妮才觉得自己的红头发其实挺不错，是个人独特的魅力所在。

作者选择了一个巧妙而独特的艺术视角。作品以安妮的成长故事为线索，以“爱的教育”为主题建立了一个人文坐标，对人类的成长走向做出了文学意义的指引，阐发了作者对生活观念、教育理念乃至创作态度的新见解，这使作品与其他儿童文学作品相比，有了独特的艺术品格和艺术风貌。作者通过安妮的形象，将积极乐观的生活态度、乐于助人的爱心和责任、改造社会的热诚和勇气以及对美好理想的憧憬和追求，都自然地流露于笔端，同时又赋予一个关于“爱的教育”的重要命题，提出了大人与孩子的双向教育和共同成长的新的概念，为成长注入了新的内容。

小说塑造的女主人公安妮有阳光般灿烂美好的性格，天真和善良的童心，以及书中对大自然和乡村生活的如诗如画的描绘，深深打动了全世界读者的心灵。由于本书的世界性影响，每年都有数以万计的外国游客慕名前往加拿大爱德华王子岛探访安妮的足迹。如今，这本书仍以电视剧、电影和



音乐剧等多种艺术形式在全世界范围内广为传播。

## 特色人物

### 安妮·雪莉

喜欢幻想,热爱大自然,想说什么就说什么,嘴里经常闲不住,常常因为耽于幻想而做错事,闹出笑话。爱美的天性也经常闹出笑话。在曲折的生活中不断成长,为人直率、善良、勤劳,珍惜友谊。在收养她的马修去世之后,主动放弃学业,回小镇当老师照顾玛丽拉。

### 马修·卡斯伯特

绿山墙农舍的主人,性格内向、腼腆、沉默寡言,不敢与玛丽拉和林德太太以外的女人说话。是一个非常善良的人。他是第一个发现“男孩变成了女孩”的人,却不忍心把实话告诉眼前这个对“新家”充满了希望和幻想的红头发小姑娘。后来,也是在他的坚持下,才最终把安妮留在了绿山墙农舍。他很宠爱安妮,是安妮在这个世界上像亲人的亲人,安妮自己也曾对玛丽拉说过“如果是马修的话,他一定能明白”这样的话。在《绿山墙的安妮》的最后,因为心脏病发作而去世。

### 玛丽拉·卡斯伯特

马修·卡斯伯特的妹妹,绿山墙农舍的女主人。脾气与马修截然不同,玛丽拉表面上是个古板严肃的人,实际上外冷内热,她对安妮的教育十分严格,有时候甚至不近人情。而内心里却很喜欢这个喋喋不休、喜欢幻想的小家伙。安妮去女王专科学校读书的时候,有一个晚上,玛丽拉因为想念安妮而痛哭流涕。因为爱安妮,所以害怕自己会过于放纵她,不自觉地变得十分严厉。

# 目录

- ◎ 第一章 [精读] >1
- ◎ 第二章 >10
- ◎ 第三章 >34
- ◎ 第四章 >52
- ◎ 第五章 >70
- ◎ 第六章 >101
- ◎ 第七章 >130
- ◎ 第八章 >149
- ◎ 第九章 >173
- ◎ 第十章 >199





## 先读为快

瑞切尔·林德太太总是对邻居家的事过于热衷,当她看到马修·卡斯伯特穿着整齐出远门的时候,按捺不住好奇心的林德太太就来到了绿山墙农舍做客。她在这里听到了一个令她大吃一惊的消息,感觉以后再没有什么事情能让她感到吃惊了。究竟是什么让她如此大吃一惊呢?

## 第一章 (精读)

瑞切尔·林德太太的家就在埃文利大街伸入小山谷的地方。这个小山谷周围长满了枫树和凤仙花,一条小溪从此处潺潺流过。它发源于远方那个古老的卡斯伯特家族附近的森林中。流经森林中的那一段小溪水流湍急、蜿蜒曲折,形成了许多鲜为人知的幽暗的池塘和小瀑布。不过,当经过林德太太家门前的山谷时,顽皮吵闹的小溪已经变得安静温顺了。因为即便是一条小溪,只要流经瑞切尔·林德太太家门口,也要注重一下礼节,需要谦恭有礼貌地通过。或许小溪也能感受到,林德太太正坐在窗前,用犀利的目光注视着窗外经过的一切呢!无论是小溪还是小孩,只要是被她注意到了任何古怪或不同寻常的地方,她肯定会弄个究竟,不然绝不会善罢甘休的。

拟人手法,  
语言生动而幽默。

以夸张的手法,生动地刻画出林德太太热衷于管别人闲事的个性。

无论是埃文利还是世界其他地方,总有许多人对邻里的家务事格外上心,却常常忽略自家的事情。不过,瑞切尔·林德太太属于那种特别能干的人,无论是自家的事还是邻居家的事,她都能很好地兼顾到,并将这两方面的事情都处理得井井有条。她是一位会当家的家庭主妇,手头的活从来不会积压,而且做得干净利落。她组织

“犀利”两字用得十分贴切，林德太太的精明、好搜集小道消息的性格特点跃然纸上。

了一个缝纫小组，还协助处理主日学校的工作，并且还是教会救助协会和外国传教辅助机构强有力的支持者。然而，尽管有这么多事务缠身，瑞切尔太太还是能抽出很多的时间，一连几个小时坐在她家厨房的窗前，一边缝制棉被——埃文利的家庭主妇们常常用肃然起敬的口吻对别人说，她已经缝了十六条这样的棉被了——同时，还用犀利的目光盯着门前那条穿过山谷蜿蜒直上、直通远处陡峭的红色山丘的大路。

埃文利坐落在一个三角形的小半岛上，两边环海，逐渐伸入圣劳伦斯海湾，这条大路是任何一个进出埃文利的人的必经之道，因此每个人都会不知不觉地接受瑞切尔太太洞察一切的眼睛的检验。

六月初的一个下午，林德太太像往常一样坐在窗前。温暖明亮的阳光透过窗户照进来。房前斜坡上的果园里粉白色的花朵攒动着，如同新娘的脸颊泛起的红晕，成群结队的蜜蜂在花丛中“嗡嗡”吟唱着起舞。托马斯·林德——一个矮个、温和的男人，埃文利的人都习惯上叫他“瑞切尔·林德的丈夫”——正在谷仓附近的小山谷里播种晚萝卜种。在远处绿山墙农舍旁靠近小河的那一大块红土地上，马修·卡斯伯特也应该干着同样的农活。瑞切尔太太之所以知道这一点，是因为前一天晚上她在卡莫迪的威廉·布莱尔的店里，听见马修告诉彼特·莫里斯说，他打算第二天下午就去播种晚萝卜。当然，这是彼特主动问他才回答的，因为谁都知道，马修·卡斯伯特一辈子还没有主动和别人说起过什么事情。

然而，在这个繁忙日子的午后三点半钟，马修·卡斯伯特却意外出现了。他驾着马车不慌不忙地穿过山谷，爬上山坡。他身上穿着最好的西服，戴着雪白的硬领，这显然表明了他要离开埃文利半岛出远门。他驾着栗色母马拉的轻便马车，表明了他要赶很长一段路。那么，马修·卡斯伯特要到哪儿去呢？为什么事去那里呢？

要是换作这里的其他什么人，瑞切尔太太只要把各

马修·卡斯伯特显然是一个羞涩，不善于与别人交往的人。

一个很聪明的人。



种线索巧妙地综合起来分析，就可以对这两个问题猜出个八九不离十。可马修很少出门，一定是有什么非同小可的紧急的事情需要他去处理。马修生性腼腆，最不喜欢和陌生人来往，或是去任何需要和别人交谈的地方。他穿着整齐，戴着雪白的硬领，驾着马车出远门，这可不是常有的事。任凭瑞切尔太太绞尽脑汁，冥思苦想，依然毫无头绪，而整整一下午她都因此而闷闷不乐。

“等喝完下午茶，我就去绿山墙一趟，找玛丽拉打听一下马修到哪儿去，去那儿干什么。”这位可敬的女士作出决定，默默地点了点头。“眼下这个时节，他一般不会进城，而且他从不探亲访友。就算是萝卜种子用完了，他也不需要这么一身打扮、驾着马车去买啊。他驾着马车不慌不忙的样子，也不像是去请医生。想必昨晚一定发生了什么事，才会让他不得不出门的。真把我给搞糊涂了，到底是因为什么事呢？要是不把马修今天为什么出门查个水落石出，我心里是一刻也没法安宁的。”

于是，在喝完下午茶之后，瑞切尔·林德太太便出发了，她并不需要走太远。这里距离卡斯伯特住的绿山墙并不很远，从林德家的山谷沿路走不足四分之一英里，就是那座掩映在果树园里的高大的不规则建筑。当然了，那条窄长的山间小路却使路途变得远了很多。因为马修·卡斯伯特的父亲比他的儿子更要羞涩、腼腆。当年建设自己的家宅时，他虽说还没有真正到树林中隐居，但却尽可能地远离了人群。绿山墙位于他开辟出来的这块土地的最边缘处，就算是现在，从大路上也几乎看不见它，而埃文利的其他居民的房屋都集中在大路两旁，比邻而居。在瑞切尔太太看来，人住在这样偏僻的地方根本就算不上是生活。

“住在这种地方，只能算是活着而已。”林德太太自言自语道。她沿着那两边长满野玫瑰的小路走着，路面上杂草丛生，留着深深的车辙。“两个人孤零零地住在这种地方，难怪马修和玛丽拉身上都有些古怪。就算是树再

为了一件和自己并没有什么关系的事情如此苦恼，可见瑞切尔太太对闲事的热衷程度。

典型的环境烘托出典型的人物。

真是“精辟”  
的语言。

令人惊叹的  
整洁,也证明了玛  
丽拉的能干。

对阳光的态度,  
也是对玛丽拉  
性格特征的描绘。

真是犀利的  
眼光,符合瑞切尔  
太太的特点。

多,也没法和人做伴啊!上帝作证,如果树能做伴的话,这里的树倒是够多的了。我宁愿看到同样多的人。不过,他俩看上去还挺满足。我猜他俩只是习惯了而已。就像爱尔兰人常说的那样,人能够习惯任何事情,哪怕是被绞死!”

一边自言自语着,瑞切尔太太走出了小路,进入了绿山墙的后院里。院子里一片葱绿,收拾得十分干净整齐,一侧栽种着高大的柳树,另一侧则是笔直整齐的白杨。地上整洁得连一根枯枝、一块碎石都看不到,因为如果有的话,无论如何也逃不过瑞切尔太太那双锐利的眼睛。她暗自猜测着,玛丽拉·卡斯伯特肯定经常打扫这个院子,就像她经常打扫房子一样。院子里干净得就是把饭菜摆到地上吃,也不用担心会吃进一粒尘沙。

瑞切尔用力地敲了敲厨房的门,门打开了,她迈步走了进去。绿山墙的厨房是一间非常宽敞、明亮的房间,被收拾得过于干净整洁,以至于它看上去倒像是一间很少有人待的客厅。厨房的东、西两侧都有窗户,从西面的窗户向后院望去,六月温暖的阳光从那里照进来。朝东的窗户则爬满了常青藤。透过它,可以瞥见左面的果园里,白樱桃树含苞待放,生长在溪边山谷上的白桦树挺拔修长。玛丽拉·卡斯伯特坐在爬满了藤萝的东窗下,也许她对阳光感到有一丝的怀疑,在她看来,跳跃不定的阳光对于这个世界来说似乎有些不负责任,不太可靠,而这是一个应当认真对待的世界。现在,她正坐在屋内做着针线活,身后的桌子上已摆放好了晚餐。

还没等把房门关好,瑞切尔太太扫视了一下餐桌,就已经在脑子里记下了桌上所有的东西。一共摆放着三只碟子,显然,玛丽拉一定在等和马修带回来的什么人一起共进晚餐,但那些碟子里只盛着普通的食物,只有酸果酱和一些蛋糕,所以她等待的客人不会是什么特别的人物。可马修为什么会戴着白色硬领,还要驾着马车呢?瑞切尔太太感到更加困惑不解,一向平静毫无神秘色彩



的绿山墙忽然在她心里变得不同寻常起来。

“晚上好！瑞切尔，”玛丽拉轻松地招呼她，“快请坐吧。今晚天气真好。你家里的人都还好吗？”

玛丽拉·卡斯伯特和瑞切尔太太是性格截然相反的两种人。虽然……或许就是因为这些差异，她俩之间反而更容易相处，因为实在找不出恰当的词汇来形容，两人之间保持着一种近似友情的关系。

玛丽拉又高又瘦，全身棱角分明，缺乏女性柔和的曲线。她的头发有的已经开始花白，总是在脑后被盘成一个结实的发髻，用两只发卡别起来。从外表看上去，她像是一个缺乏阅历、刻板、僵硬的女人，事实上她也确实如此。幸亏她的嘴巴弥补了这种缺陷，那种表情如果略微开发一下，就会显得有几分幽默感了。

“我们都挺好的。”林德太太说，“不过，今天我看到马修出门的时候，还担心你的身体不舒服。我想他也许是去请大夫了呢。”

玛丽拉嘴角动了动，露出了会心的一笑。她早就料到林德太太会登门造访，这位好奇的邻居看到马修无缘无故的赶车出门，是一定会来探个究竟的。

“哦，没有，我身体还不错，只不过昨天有点头痛。”玛丽拉说，“马修去布赖特河了，我们打算从新斯科舍省孤儿院里领养一个小男孩儿。那个男孩今晚乘火车来。”

即便玛丽拉说马修去布赖特河那里去迎接一只来自澳大利亚的袋鼠，都不会令林德太太像现在这样吃惊。整整有五秒钟时间，她惊讶得一句话也说不出来。很显然，玛丽拉肯定没有和她开玩笑，可是林德太太几乎都认为玛丽拉是在说笑了。

“玛丽拉，你不是在开玩笑吧？”林德太太终于缓过神来，急忙追问道。

“当然不是。”玛丽拉回答说，她的口气，就好像从新斯科舍省的孤儿院里领个男孩回来再普通不过了，就像是埃文利任何一个井然有序的农场中每个春季都例行的

性格相反的人，反而有一种融洽相处的友情，看似不合情理，却是生活中常见的现象。

“爱管闲事”的人的通病，一点小事也会让其惊异万分。

生动地表现出瑞切尔太太大惊小怪的个性。

由此可见林德太太个性中跋扈的一面。

农活，而绝非什么闻所未闻的新鲜事儿一样。

瑞切尔太太感到自己受到极大的震动，她的脑海中不断喷涌着惊叹的语句：天哪，一个男孩！在所有人当中，居然会是玛丽拉和马修·卡斯伯特要领养一个小男孩！从一家孤儿院里领养！哦，这个世界天翻地覆了！简直是疯了！以后再也不会有什么事儿会让她感到吃惊了！再也不会了！

“究竟怎么回事，让你们突然产生了这种念头？”林德太太用不满的语气盘问。

他们做这么重要的事，竟然事先没有征询她的意见，她当然不会表示支持了。

“噢，其实我们很早就开始考虑这件事了——事实上整个冬天都在琢磨这件事。”玛丽拉答道，“就在圣诞节前几天，亚力山大·斯潘塞太太来到我们这里做客。她说她准备春天的时候从霍普顿的孤儿院里领养一个女孩子。她的表妹就住在霍普顿，她经常去那里看望表妹，所以对孤儿院比较了解。她走了以后，我和马修就不时地商量这件事。我们想领养一个男孩子。你知道，马修年岁越来越大了——他已经六十岁了，再也没有以前那股精神头了，而且他心脏也有毛病。你知道，现在在这里想雇个人帮忙有多么不容易，好不容易雇到几个毛手毛脚的法国小子，什么人都留不到。等他们在你这儿干上一段时间，学到了点本事之后就甩手跑了，要么去龙虾罐头厂，要么就干脆跑去了美国。

“一开始，马修想领养一个英国男孩，但是我坚决不同意。也许他们不错——我不是说他们不好，但我可不要一个来自伦敦街头的阿拉伯人。我告诉他，起码得是个土生土长的加拿大人。当然，不管我们领养什么人，都存在风险。可如果是个土生土长的加拿大孩子，我会感觉踏实些，晚上睡觉也安心。所以，最后我们决定，请斯潘塞太太去孤儿院领养女孩时，也帮我们物色一个男孩。上星期我们听说她就要去霍普顿了，就托理查德·





斯潘塞住在卡莫第的亲戚转告她，请她帮我们挑一个年龄在十岁或者十一岁之间的，聪明伶俐、讨人喜欢的男孩。我们觉得这个年龄的最合适了，这个年纪来了以后就能马上帮着干些农庄的杂活，而且这么大的孩子还来得及接受教育。我们希望能给他一个温暖的~~家庭~~，并送他上学接受好的教育。”

“今天，我们收到了邮差从车站带来的亚历山大·斯潘塞太太的电报。上面说他们会乘晚上五点半的火车到，所以马修去布赖特河接站了。她会让那个男孩在布赖特车站下车，然后她继续乘火车赶往白沙滩车站。”

林德太太一向是想说什么就说什么。这会儿她已调整好情绪，渐渐适应了这条惊人的消息带来的巨大震撼，于是直言不讳地发表自己的意见了。

“哦，玛丽拉，请恕我直言，我认为你正在做一件很愚蠢的事——一件非常危险的事情。你根本不清楚会领养到一个什么样的孩子。你们就这样把一个来历不明的孩子领回家，对他却一无所知。他是什么样的性格，父母是怎样的人，将来他会变成什么样的人，你们什么也不知道。嗨，就在上个礼拜报上还刊登了一条消息，说岛西边的一对夫妻从孤儿院领养了一个男孩，可那个男孩居然在半夜里放火烧了房子——而且是故意放的火，故意的！玛丽拉！夫妻俩差点就被烧死在床上。我还另外告诉你呀，有个被领养的孩子总是爱喝生鸡蛋，任凭领养人怎么教育，也改不掉这个习惯。如果你们在做这个决定之前，征求一下我关于这件事的意见，我一定会说看在上帝的份上，这种事根本就不应该考虑。这就是我的看法。”

听了这番令人不安的话，玛丽拉一点都不生气，也没有惊慌失措。她仍然平静地坐在那儿织毛线。

“我不否认你说的话也有道理，瑞切尔。我也曾经有过顾虑，但是马修对这件事的态度非常坚决。所以我也就让步了。马修平时很少对什么事情固执己见，所以每当他下定决心要做事情的时候，我总觉得自己该做出让

用危言耸听的话吓唬玛丽拉来表达自己未能事先得知消息的不满。